

丁福保箋注叢刊

陶淵明詩箋註

〔晉〕陶淵明 著 丁福保 箋注
郭瀟 施心源 整理



華東師範大學出版社

丁福保箋注叢刊

陶淵明詩箋註

〔晉〕陶淵明 著 丁福保 箋注
郭藩 施心源 整理



華東師範大學出版社

圖書在版編目(CIP)數據

陶淵明詩箋注/(晉)陶淵明著;丁福保箋注;郭瀟,施心源整理. —上海:華東師範大學出版社,2016

(丁福保箋注叢刊)

ISBN 978-7-5675-4958-6

I. ①陶… II. ①陶…②丁…③郭…④施… III. ①古典詩歌—注釋—中國—東晉時代 IV. ①I222.737.2

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2017)第 182117 號

丁福保箋注叢刊

陶淵明詩箋注

作 者 [晉]陶淵明

箋 注 者 丁福保

特約策劃 鍾 錦

整 理 者 郭 瀟 施心源

項目編輯 龐 堅 時潤民

特約編輯 劉朝飛

封面題簽 華人德

裝幀設計 盧曉紅

出版發行 華東師範大學出版社

社 址 上海市中山北路 3663 號 郵編 200062

網 址 www.ecnupress.com.cn

電 話 021-60821666 行政傳真 021-62572105

客服電話 021-62865537 門市(郵購)電話 021-62869887

地 址 上海市中山北路 3663 號華東師範大學校內先鋒路口

網 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>

印 刷 者 上海昌鑫龍印務有限公司

開 本 850×1168 32 開

印 張 6.125

字 數 136 千字

版 次 2017 年 9 月第 1 版

印 次 2017 年 9 月第 1 次

書 號 ISBN 978-7-5675-4958-6/I·1502

定 價 27.00 圓

出 版 人 王 焰

(如發現本版圖書有印訂質量問題,請寄回本社客服中心調換或電話 021-62865537 聯系)

《陶淵明詩箋注》出版說明

鍾 錦

丁福保（一八七四—一九五二），字仲祐，別號疇隱居士，又號梅軒、濟陽破衲，世爲無錫人。他二十二歲、二十五歲兩次肄業於江陰南菁書院，先治經史，後學算學。時代的關係，加上學業的背景，丁福保並不自限於傳統的經史學術，頗有實學的志趣。那個時代的實用學科，首推醫學，所以他又曾在上海隨趙靜涵學醫。三十歲時，應張百熙之聘，入京師爲大學堂譯學館算學兼生理衛生學教習。三十五歲重回上海，從此就以刊書行醫爲業。他創辦了醫學書局，先後印行「醫學叢書」「佛學叢書」「文學叢書」「進德叢書」。

丁福保在江陰南菁書院學習時，受到曾爲江蘇學政的王先謙的治學影響。王先謙擅長做文獻集成、匯注，並以此方法教導各府、州的學生。那時的丁福保，就已經決定從《說文解字》《文選》入手，踐行王先謙的教導。後來，丁福保的傳世之作，都是以這樣的

方法完成的。比如，彙集《說文解字》的各種研究成果編爲《說文解字詁林》，成爲說文學者重要的參考書；《古錢大辭典》也以這種方式完成，深爲古錢學界所倚重；分類纂集《文選》的各種注釋以成《文選類詁》，極便檢閱；彙編的《全漢三國晉南北朝詩》《歷代詩話續編》《清詩話》，一直是古典文學研究者的常用資料；未能全部完成的《四部總錄》，也是希望彙集各種書目提要，成爲目錄學的集成之作。丁福保後來虔心向佛，以同樣的方法編撰《佛學大辭典》，箋注佛經十七種，影響也很大。

儘管丁福保在學界頗有名聲，但學者們對他的重視程度卻不算很高。這大概因爲他不是專業的學者，也因爲他的成果大多是鈔纂而成。學術界的這種心理很容易理解，甚至丁福保自己也顯得沒有信心。在《疇隱居士自述》裏，他對自己的評價十分謙抑：「回溯自三十五歲來上海，刊書行醫，至今已二十三年矣。其所刊之書，若算學、醫學，雖有數十種，皆帶時間性，時過境遷，宛似已陳之芻狗，無足述者。所刊佛書二十餘種，惟《心經精義》《六祖壇經箋注》及《佛學大辭典》，稍有可存之價值。此外如《少年進德錄》

《少年之模範》《讀書錄錄》《陶淵明詩箋注》《老子道德經箋注》《靜坐法精義》等，皆單本小種，不足掛齒。」這也使丁福保的不少書逐漸不爲人知，包括這本《陶淵明詩箋注》，其實它並非沒有價值。雖然在大陸一直沒有重印過，但在臺灣有過重印，在港臺地區影響就大些，比如楊勇先生的《陶淵明集校箋》，引用「丁注」觸目皆是。我們認爲，學界的偏見和丁氏的謙抑，並不應該使這樣一部曾經產生過影響的著作受到忽視。

因此，本次特請華東師範大學哲學系的郭瀟、施心源根據醫學書局舊版重施新式標點，給讀者提供一個方便閱讀的本子。二人功底較好，態度也認真。現在郭瀟去了清華大學，施心源去了英國倫敦大學學院，繼續深造。而有兩點在此也需要說明一下。第一，本次整理，對於原本的一些明顯錯誤予以徑改，但因爲自身的能力所限，也爲儘量避免誤改，原本的錯誤或未做全面訂正。第二，因爲丁福保強調所用底本的曾集本字形更近真實，故而保留了原本的異體字形與通假字，以尊重丁氏的意見。其餘罣誤疏失之處，但乞讀者原諒並甚盼指正。

陶淵明詩箋注自叙

余於古今詩集，最嗜陶淵明詩。公餘之暇，輒取以諷咏，甚自得也。今夏《說文解字詁林》已將脫稿，乃復箋注陶詩，以消永晝。家藏陶集餘二十種，茲以重刻宋紹熙壬子曾集所刊大字本爲主，而輔之以獨山莫氏所刻仿宋袖珍本，爲校訂參攷之用。此二本似同出一源。書中遇「殷」「敬」「桓」「構」「慎」「敦」等字，皆缺末筆，其祖本稿爲南宋刻無疑也。書中優點約有六端，試略述之。《讀山海經》詩第十首，俗本皆從曾紘說改「形夭無千歲」爲「刑天舞干戚」，此本不然。其善一也。又第十一首「巨猾肆威暴」，「猾」下尚有「一作危」三字。因此推知「巨猾」乃「臣危」二字之誤。《山海經·海內西經》：「貳負之臣曰危，危與貳負殺窺臚。帝乃梏之疏屬之山，桎其右足，反縛兩手與髮，繫之山上木。」其善二也。《桃花源記》「欣然規往」，規，謀也。見《後漢書·趙惠傳》注。可證俗本作「親往」之誤。其善三也。《九日閒居》詩俗本皆作「世短意常多」，按宋諱「恒」，故改「恒」作「常」，而此本尚作「恒」，僅缺末筆。其善四也。《五

柳先生傳贊《黔婁》下注「一有『之妻』二字」，正與《列女傳》合，而俗本無之。其善五也。卷首四言詩，俗本每以一首分爲數章或數首者，而此則皆作一首，未分章節，較爲近古。其善六也。此外佳處如小注之「一作某某」，書中所用之古字別體及同音通借等字，皆較他刻爲多。如欲一一舉之，不能盡也。至於陶詩之天真絕俗，棲托頗高，不待安排，自然合度。而《山經》《穆傳》，故作廋辭；《易水》《首陽》，心存故國。昔人論之綦詳，毋煩辭費。箋注體要，別具例言，不復贅述。

中華民國之十六年八月無錫丁福保識

陶淵明詩箋注叙

丁子仲祐示余近著《陶淵明詩箋注》四卷，錄舊增新，務便初學。優點所在，可得而言。一曰古典。例如御史臺，內掌秘書，外督刺史，漢晉之世，省稱「二臺」。此在當時視爲常語，耳熟能詳；年代既遙，罕復挂齒。「二臺」何物，知者絕希。況在他日，方將以有涯之生逐無涯之知，寧有餘晷及茲瑣屑乎？一曰古義。人世滄桑，文字不免，往往形體尚在，厥義已湮。例如《孟子》，去古未遠，「泄泄」二字，聞者已索解無從，易以今語，乃能通曉。一曰別字。曩懾功令，相戒毋犯，不悟別字爲六書之一。倉卒下筆，記憶不真，凡屬同音，得相假借。此義既明，古書荆棘，迎刃解矣。一曰古韻。陳氏季立，卓爲先河。繼以顧、江諸儒，考古審音，宏博精密，音學大昌。古代韻文，諷誦良便。愛陶詩者，蓋亦宜稍知古韻焉。以上四端，皆此書特色，故表而出之。至其匡正舊注，展卷可知，無俟縷述。

民國十六年八月十四日無錫裘可桴

陶淵明詩箋注例言

一 總則

是書先釋字義，後釋句義，仿《詩》毛、鄭傳箋例也。其有隨文詮解，不以已見於彼便略於此者，亦爲鄭箋之例。如《板》詩「及爾同僚」、「及爾遊衍」箋，兩見「及，與也」。《抑》詩「無不柔嘉」、「輯柔爾顏」箋，兩見「柔，安也」。一篇之中不憚繁複如此，皆因力求淺顯，所以便初學也。詩中故實，亦皆引證舊典，詳其始末，不使一語無稽，鄰於杜撰。仿裴注《三國志》、李注《文選》例也。

二 集注

齊邱竊《化書》於譚峭，郭象竊《莊》注於向秀，君子以爲儼薄無行矣。是書甄錄各注，約有十家：一宋湯文清公漢所注本，省曰湯注。二宋李公煥所注本，省曰李注。三何孟春所注本，省曰何注。四黃文煥《陶詩析義》本，即用黃名。五程穆衡《陶詩程傳》本，省曰程傳。六吳瞻泰《陶詩彙注》本，省曰吳注。七蔣薰評刻本，省曰蔣

注。八陶文毅公澍集注本，省曰陶注。九顧皜《陶集發微》本，即用顧名。十古直《陶靖節詩箋》本，省曰古注。皆一一標其姓氏，不敢爲虛舟之負。統觀各注，常以古注爲最精，陶注并倫也，故引用最多。有時刪節各注，成爲一條。如百袖之琴，不乖音律；千狐之腋，不露縫裁。雖蹈截趾適屨之嫌，竊附比玉成穀之義。

三 正誤 舊注誤者甚夥，亟宜正之。如《命子》一卷之「尚想孔伋」，湯注：「孔伋因求

思而言。」其說非也。《孔叢子·記問篇》：「夫子閒居，喟然而嘆。子思再拜，請曰：『意子孫不修，將忝祖乎？』義堯舜之道，恨不

及乎？」夫子曰：「爾儒子，安知吾志？」子思對曰：「伋於進瞻，亟聞夫子之教，其父析薪，其子弗直負荷，是謂不肖。伋每思之，

所以大恐而不解也。」夫子忻然笑曰：「然乎？吾無憂矣！世不廢業，其克昌乎！」《丙辰歲穫》卷三之「三四星火

頽」，按：三四者，十二也。如《古詩》「三五明月滿，四五蟾兔缺」。三五謂十五，四五謂二十。魏文帝《雜詩》「三五正縱橫」，亦謂

十五。本集「黽勉六九年」，亦謂五十四。「阿舒已二八」，亦謂十六。皆其例也。星火，火星也。張華《勵志詩》「星火既夕，忽然素

秋」，李善注：「星火，火星也。」頽，下傾也。「三四星火頽」者，謂火星西流，已歷十有二次矣。攷《年譜》，義熙乙巳，先生由彭澤令

歸，後至丙辰，適符十二年之數。在此十二年中，皆爲歸田耕作，故「三四」當作十二解。程傳謂三年四年者非是。《讀山海經》

卷四之「形夭無千歲」，陶注：「『刑夭舞千戚』，正誤始於曾端伯。洪容齋、朱子、王伯厚皆從其說，獨周益公以爲不然。近

世猶有伸周絀曾者，如何義門、汪洪度皆是。微論原作「刑夭」字義難通，即依康節書作「形夭」，既云「夭」矣，何又云「無千歲」？

「夭」與「千歲」，相去何啻彭殤，恐古人無此屬文法也。」福保按：陶注非是。《酉陽雜俎》卷十四：「形夭與帝爭神，帝斷其首，葬之

常羊山，乃以乳爲目，臍爲口，操千戚而舞焉。」則「形夭之「夭」，不作夭折解。據《酉陽雜俎》及陶詩，知陶公當時所讀之《山海經》皆

作「形夭」。且「形夭無千歲」，與上下句文義亦相貫，宜仍從宋刻江州《陶靖節集》作「形夭無千歲」爲是，不可妄改。及「臣危肆

威暴」，「臣」各本誤作「巨」，此因形近而誤。「危」各本皆作「稽」，惟宋紹熙本有「一作危」三字，此因雙聲而誤。攷《山海經·海內西

經》：「貳負之臣曰危，危與貳負殺窺窬。帝乃梏之疏屬之山，桎其右足，反縛兩手與髮，繫之山上木。」等，約舉四條，爲正

誤之例。

四 補注 舊注闕者尤夥，亟宜補之。如《停雲》卷一之「人亦有言，日月于征」，此用

《詩·蟋蟀》「日月其邁」之句。案：「征」與「邁」，皆訓行也。「于」猶「其」也，「于」與「其」皆互相爲訓。《書》：「降咎于苗，苗民無辭

于罰。」《集傳》：「無所辭其罰。」是訓「于」爲「其」也。《左傳》：「無損于怨而厚于寇。」《晉語》作：「君深其怨，能淺其寇平。」《禮

記·食棗桃李，弗致于核」，謂不委其核也。陶公用古人成言，故曰「人亦有言」。《命子》卷一之「三千之罪，無後爲

急」，《孝經》：「五刑之屬三千，而罪莫大於不孝。」《書·呂刑》：「五刑之屬三千。」《孟子》：「不孝有三，無後爲大。」《答龐

參軍》卷一之「依依舊楚」，《史記》：「江陵故郢。」按：頃襄二十一年，秦白起拔郢，燒夷陵，遂東至竟陵。王亡去郢，東徙

陳。秦以郢爲南郡，故稱江陵爲舊楚。陸機《高祖功臣頌》：「庸動作勞，舊楚是分。」舊楚之稱，由來久矣。《癸卯與敬遠》卷

三之「荆扉晝常閑」等，閑，爲「閉」之別體。漢《張遷碑》「不閑四門」，隋杜乾緒等《造像銘》「銅人閑景」，唐《楚金禪師碑》「閑

闢千福」，又「金棺閑香」，「閑」皆作「閑」。約舉四條爲補注之例。

五 同音通借字

陶詩中同音通借字最多，如以借字爲本字而解之，未有不生

謬誤者。如《答龐參軍》卷一「誓將離分」之「誓」，「誓」與「逝」，同音通借字也。逝，發聲也。《詩·碩鼠》「逝將

去女」，言將去女也。《公羊·昭十五年傳疏》引作「誓將去女」，是以「誓」爲「逝」之假借。《說文》：「逝，讀若誓。」魏曹植《贈白馬王

彪》詩：「逝將歸舊疆。」「逝」皆發聲，不爲義也。《命子》卷一「厲夜生子」之「厲」，舊注：「莊子·天地篇」：「厲之

人，半夜生其子，遽取火而視之，汲汲然惟恐其似己也。」案：「厲」與「癘」，同音通借字也。攷《春秋穀梁序》：「鬼神爲之疵厲。」

《釋文》：「厲本作癘。」《詩·思齊》：「烈假不瑕。」鄭箋作「厲假」，云：「厲假，皆病也。」蓋以「厲」爲「癘」之假借，「假」爲「痕」之假

借。慧琳《一切經音義》十三卷七頁「癘」注，引郭璞注《山海經》云：「惡創也。」《字書》：「大風病也。」《說文》：「惡病也。」厲人生

子，遽取火視之，蓋恐所生之子，有似己惡疾之故。《莊子》郭注：「厲，惡人也。」失之。人之惡不惡，固非取火視之所能知也。

《咏貧士》卷四「藜羹常乏斟」之「斟」，「斟」與「糝」爲同音通借字。《莊子·讓王篇》：「孔子窮于陳蔡之間，七日不火

食，藜羹不糝。」《墨子》：「藜羹不糝十日。」《呂覽》作「不斟」。《說文》：「糝」之古文爲「糝」。「介焉安其業」之「焉」，

「焉」與「然」爲同音通借字。《經傳釋詞》：「然」從「焉」也。「焉」「然」古同聲，故《祭義》「國人顧然」，《大戴記·曾子大孝篇》「然」

作「焉」。案：「介焉」即「介然」也。介然，堅固貌。見《荀子·修身篇》「善在身介然必以自好也」注。以及「取捨」之與「趣

舍」，見《飲酒》第十四首。「翳翳」之與「噎噎」，見《癸卯與敬遠》。「厲厲」之與「冽冽」，見《歲暮和張常侍》。

「裴回」之與「徘徊」，見《飲酒》第四首。「嘉穗」之與「嘉穗」，見《酬劉柴桑》。「根蒂」之與「根柢」見《雜

詩》。等，不勝枚舉。皆詳爲引證，以明同音通借之例，略述數則，以概其餘。

六 古音

陶詩皆用古韻，若仍以今音讀之，則其聲不諧。故將古音一一注明於下，如江古讀工，窗古讀聰，知此則誦《停雲》之第二章其聲諧矣。其詩曰：「停雲靄靄，時雨濛濛。

八表同昏，平陸成江。有酒有酒，閒飲東窗。願言懷人，舟車靡從。」如稀古讀海，衣古讀哀，知此則誦《歸園田

居》之第三首其聲諧矣。其詩曰：「種豆南山下，草盛豆苗稀。晨興理荒穢，帶月荷鋤歸。道狹草木長，夕露沾我衣。

衣沾不足惜，但使願無違。」如暄古讀宣，山古讀先，還古讀旋，知此則誦《飲酒》之第四首其聲諧矣。其詩曰：「結廬在人境，而無車馬喧。問君何能爾？心遠地自偏。採菊東籬下，悠然見南山。山氣日夕佳，飛鳥相與還。此

中有真意，欲辯已忘言。」如飛古讀丕，依古讀哀，衰古讀崔，知此則誦《飲酒》之第三首其聲諧矣。

其詩曰：「棲棲失羣鳥，日暮猶獨飛。徘徊無定止，夜夜聲轉悲。厲響思清晨，遠去何所依。因值孤生松，斂翮遙來歸。勁風無榮木，此蔭獨不衰。託身已得所，千載不相違。」約舉四例，不克備述。

民國十六年七月無錫丁福保識於上海之寓廬

陶淵明詩箋注目錄

卷一

停雲一首并叙	一
時運一首并叙	三
榮木一首并叙	六
贈長沙公族祖一首并叙	九
酬丁柴桑一首	一二
答龐參軍一首并叙	一四
勸農一首	一七
命子一首	一九
歸鳥一首	二五
形影神三首并叙	二八
九日閑居一首并叙	三三
歸園田居六首	三四

卷二

問來使一首	三九
遊斜川一首并叙	四〇
示周續之、祖企、謝景夷三郎一首	四三
乞食一首	四五
諸人共遊周家墓栢下一首	四七
怨詩楚調示龐主簿、鄧治中一首	四八
答龐參軍一首并叙	五〇
五月旦作和戴主簿一首	五一
連雨獨飲一首	五三
移居二首	五四
和劉柴桑一首	五七
酬劉柴桑一首	五八
和郭主簿二首	五九
於王撫軍座送客一首	六一

卷三

與殷晉安別一首并叙	六三
贈羊長史一首并叙	六五
歲暮和張常侍一首	六七
和胡西曹示顧賊曹一首	六九
悲從弟仲德一首	七〇
始作鎮軍參軍經曲阿一首	七三
庚子歲五月中從都還阻風於規林	七五
辛丑歲七月赴假還江陵夜行塗中	七七
癸卯歲始春懷古田舍二首	七九
癸卯歲十二月中作與從弟敬遠	八二
乙巳歲三月爲建威參軍使都經錢溪	八四
還舊居一首	八五

卷四

戊申歲六月遇火一首	八七
己酉歲九月九日一首	八九
庚戌歲九月中於西田穫早稻	九〇
丙辰歲八月中於下潁田舍穫	九二
飲酒二十首并叙	九四
述酒一首	一〇
責子一首	一六
有會而作一首并叙	一七
蜡日一首	一九
四時一首	一九
擬古九首	二一
雜詩十二首	二七
詠貧士七首	三五